



RUCK Fodplejeapparat PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

Brugsanvisning

PODOLOG ECO



PODOLOG ONE



DA

8013308 | Brugsanvisning PODOLOG ECO-ONE | REV07 |
Revideret 06.12.2023





HELLMUT RUCK Fodplejeapparat PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

- » Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- » Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- » Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- » Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- » Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- » Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- » This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- » Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- » 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- » Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- » Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- » Ви можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- » Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- » U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- » Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- » Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- » Atsišiuškite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- » A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- » פולטב ותוא שקבל וא אבה קנילב תופשב תולעפה תוארוח תא תירוחל לכות.
- » 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- » Hægt er að sækja þessar notkunarlæðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileidis
- » Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- » この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- » Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- » Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- » Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайті або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Søgeterm: "1101101"
3. Downloads

<https://hellmut-ruck.de>

1101101



Downloads

> [Brugsanvisning](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Tyskland
hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn | Kirksanton Millom, GB-LA18 4NW



RUCK Swiss GmbH | Birseckstrasse 38 | CH-4144 Arlesheim, Basel

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Alle rettigheder er forbeholdt. Dette dokument må hverken kopieres, redigeres, mangfoldiggøres eller oversættes uden forudgående skriftlig tilladelse fra Hellmut Ruck GmbH.



Kære kunde!

Med valget af en **PODOLOG ECO** eller en **PODOLOG ONE** har du besluttet dig for et kvalitetsprodukt fra firma **RUCK**, som vil være dig en stor hjælp ved dit daglige arbejde på klinikken eller ved hjemmebesøg.

Vi står med vores navn og en 2 års garanti inde for, at du i mange år vil have stor fornøjelse af dit apparat.

Læs denne brugsanvisning opmærksomt igennem inden ibrugtagning. Den er en del af apparatet, og hjælper med at undgå betjeningsfejl og skal opbevares i nærheden af apparatet.

Vi ønsker dig held og lykke ved dit ansvarsfulde arbejde.

Din **HELLMUT RUCK GmbH**



Erklæring til denne brugsanvisning

Hellmut Ruck GmbH forbeholder sig alle rettigheder til ændring og supplering af denne brugsanvisning. Hellmut Ruck GmbH har været meget omhyggelig med at holde denne vejledning fri for unøjagtigheder og udeladelser. Skulle du alligevel finde fejl eller unøjagtigheder, bedes du informere os. Hellmut Ruck GmbH overtager dog intet ansvar for fejl i denne brugsanvisning samt deraf resulterende følgeskader, som opstår grundet tilrådsstilsættelsen eller anvendelsen af denne ved brugen af produktet.

Videregivelse og supplering af denne brugsanvisning er ikke tilladt, såfremt ikke udtrykkeligt tilladt af Hellmut Ruck GmbH.

Anvendte symboler



Dette symbol kendetegner en fare for mennesker eller for produktet. Det skal i alle tilfælde respekteres.



Dette symbol kendetegner nyttige henvisninger. På dette sted gives der yderligere informationer om produktet og dets betjening.



CE-overensstemmelsestegn



UKCA-overensstemmelsestegn



Apparat af beskyttelsesklasse II (beskyttelsesisoleret)



Bemærk bortskaffelseshenvisning.



Producent



Produktionsdato

Indholdsfortegnelse

1	Produktbeskrivelse.....	8
1.1	Apparattyper og apparatvarianter.....	8
1.1.1	PODOLOG ECO varianter	8
1.1.2	PODOLOG ONE varianter	8
1.2	Apparatets forside.....	9
1.3	Apparatets bagside.....	10
1.4	Emballage	11
1.5	Leveringsomfang.....	11
1.6	Recycling	11
1.7	Advarselshenvisninger på display.....	12
2	Formålsbestemt anvendelse.....	13
2.1	Krav til den person, som bruger apparatet	13
3	Beskyttelse af personer.....	14
3.1	Beskyttelse af behandlere og behandlede personer	14
3.2	Mulige risici for den behandlede personer.....	14
3.2.1	Fare på grund af fjernet materiale.....	15
3.2.2	Risiko for allergi.....	15
3.2.3	Fare på grund af bevægelige dele.....	15
3.3	Mulige risici for behandlende personer.....	16
3.3.1	Fare på grund af fjernet materiale.....	16
3.3.2	Risiko for allergi.....	16
3.3.3	Fare på grund af bevægelige dele	16

4 Ibrugtagning	17
4.1 Teknisk sikkerhed	17
5 Betjening	19
5.1 Forberedelser til brug	21
5.1.1 Isætning af roterende værktøj	21
5.1.2 Tænd for PODOLOG ECO / ONE	21
5.1.3 Tænd for hånddel	24
5.1.4 Sluk for hånddel	24
5.1.5 Sluk for PODOLOG ECO / ONE	25
5.2 Indstillinger	25
5.2.1 Omdrejningstal hånddelsmotor	25
5.2.2 Drejeretning, højre-/venstrelob	26
5.2.3 Ændring af drejeretning	26
5.2.4 Valg af sugedydelse	27
5.2.5 Lagring af indstillinger	28
5.3 Udskiftning af værktøj	29
5.4 Ergonomiske holdegreb på hånddel	29
5.4.1 Fjederholder	29
5.4.2 Overhåndsgreb	29
5.5 Infomenu	30
5.5.1 Visning af driftstimer indtil næste filterskift	30
5.5.2 Vis næste vedligeholdelsesdato	31
5.5.3 Aktivering af vedligeholdelsespåmindelse	31

6 Vedligeholdelse og rengøring	32
6.1 Vedligeholdelse	32
6.2 Filterskift	33
6.2.1 Filterskift på et vilkårlig tidspunkt	33
6.2.2 Filterskift under drift	33
6.2.3 Udførelse af filterskift	34
6.2.4 Hvor får du nye støvfilterposer?	35
6.3 Rengøring af motorenhed	36
6.4 Rengøring og desinfektion	38
7 Tilbehør og reservedele	39
7.1 Værktøjer	39
7.2 Støvfilterpose	39
8 Tekniske data	40
8.1 Omgivelsesbetingelser	41
9 Garanti	42
10 Bortskaffelse	43

1 Produktbeskrivelse

1.1 Apparatyper og apparatvarianter

Brugsanvisning gælder for begge apparattyper: PODOLOG ECO og PODOLOG ONE.
Til begge apparattyper findes der forskellige varianter, hvad angår spænding og netstik.

1.1.1 PODOLOG ECO varianter

Artikel-nr.	Spænding	Netstik
1101101	230 volt	Type C "eurostik"
1101101UK	230 volt	Type G "UK, IE plug"
1102101	115 volt	Type C "eurostik"



1.1.2 PODOLOG ONE varianter

Artikel-nr.	Spænding	Netstik
1101201	230 volt	Type C "eurostik"
1101201UK	230 volt	Type G "UK, IE plug"
1102201	115 volt	Type C "eurostik"

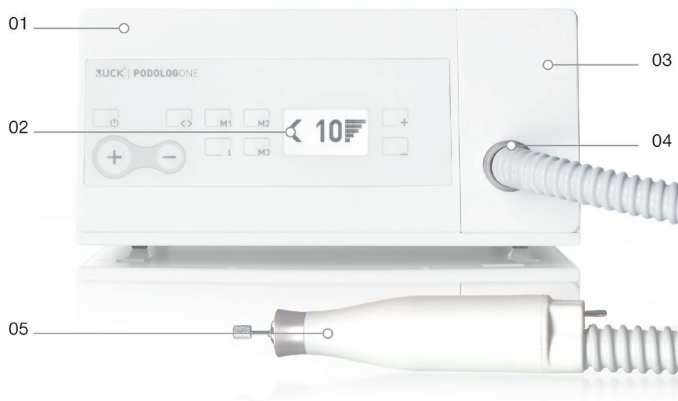


1.2 Apparatets forside

PODOLOGECO

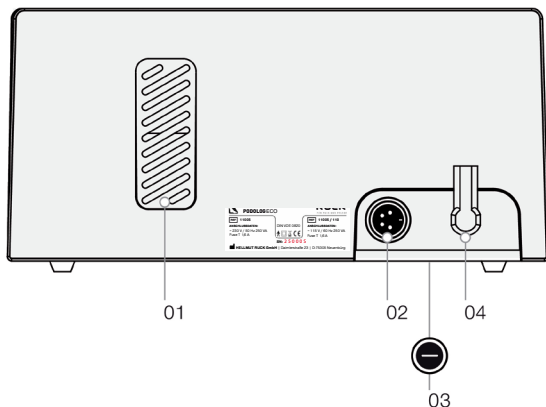


PODOLOGONE



- 01 Styreenhed
- 02 Display
- 03 Skuffe med støvfilterpose
- 04 Slangetilslutningsstykke
- 05 Hånddel

1.3 Apparatets bagside



- 01 Ventilationsslidser
- 02 Servicegrænseflade
- 03 Sikring i bunddel
- 04 Netkabel



Ved en beskadiget netledning skal apparatet afbrydes fra nettet og må ikke bruges mere.



En beskadiget netledning må kun udskiftes af autoriseret fagpersonale.

1.4 Emballage

Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige. Opbevar emballagen (karton, plastikpose, PU-skumdele) til returnering ved vedligeholdelsesarbejder.

1.5 Leveringsomfang

Inden du tager dette apparat i brug, bedes du læse denne brugsanvisning. Den er del af apparatet og skal opbevares i nærheden af apparatet. Kontrollér venligst at leverancen er komplet

Til leveringsomfang hører:

- 1 styreenhed
- 1 hånddel med slange og skuffe
- 1 støvfilterpose
- 1 brugsanvisning
- 1 apparatpass
- 1 rengøringsværktøj
- 1 underlag til hånddel

1.6 Recycling

Gamle apparater skal bortskaffes som elektroniskrot og hører ikke hjemme i husholdningssaffaldet. Fulde støvposer kan bortskaffes med restaffaldet.

Vær opmærksom på det offentlige regionale renovationssystem.



Bemærk i den forbindelse de specielle landespecifikke forhold.

1.7 Advarselshenvisninger på display



„HÄNDEL BLOKERET!“ - Ved blokering af hånddelen deaktiveres motoren og sugeturbinen efter ca. 5 sek. Efter ca. 10 sek. forsvinder denne displaytekst og hånddelens omdrejningstal kan indstilles igen.



„UDSUGNING OVEROPHEDET“ - Efter overskridelse af lufttemperaturen i sugeturbinehuset deaktiveres sugeturbinen og hånddelen. Efter sænkning af temperaturen med ca. 10...15° C forsvinder denne displaytekst og hånddelens omdrejningstal kan indstilles igen.

2 Formålsbestemt anvendelse

Fodplejeapparaterne PODOLOG ECO og PODOLOG ONE sætter roterende værktøjer som fræser, sliber i bevægelse, hvormed man kan fjerne f.eks. hård hud, negle, etc. på hænder og fødder. Dette apparat er beregnet til brug inden for følgende arbejdsområder: Fodpleje, negledesign, kosmetik, wellness.

Andre anvendelser sker på eget ansvar og er muligvis farlige. En forkert brug kan føre til person- og materielle skader.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der forårsages af ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Ved forkert brug eller ved åbning af apparatet bortfalder ethvert garantikrav!



Der er ikke tilladt nogen form for ændringer, modifikationer på apparatet og dets tilbehør. I tilfælde af en reparation skal de nødvendige sikkerhedskontroller gentages.



Disse fodplejeapparater må ikke bruges til podologiske / medicinske formål.

2.1 Krav til den person, som bruger apparatet

Dette fodplejeapparat kun tages i brug af fodterapeuter, kosmetologer, negledesignere hhv. ikke medicinsk handlende erhvervsgrupper, som er fortrolig med den tilsvarende arbejdsmåde og som har en tilsvarende uddannelse.

3 Beskyttelse af personer

Ved korrekt, formålsbestemt og professionel anvendelse af PODOLOG ECO / ONE er risikoen for personer begrænset til få punkter.

3.1 Beskyttelse af behandlere og behandlede personer

Til beskyttelse af betjeningspersonale, behandlede personer og tredjeparter skal man være opmærksom på følgende punkter:

- › Der må kun anvendes højkvalitative roterende værktøjer iht. DIN EN ISO 1797-1 med standardiseret skaft på Ø 2,35 mm, cylindrisk, TYPE 2. For de anvendte roterende værktøjer skal producentens angivelser overholdes, især vedrørende maksimale omdrejningstal og klargøring (rengøring, desinfektion og sterilisation). Yderligere informationer finder du også i det aktuelle hovedkatalog fra HELLMUT RUCK GmbH under afsnit „Roterende instrumenter“.
- › Betjeningspersonale skal anvende beskyttelsesbrille samt mund- og næsebeskyttelse under arbejdet. Langt hår skal været bundet sammen/op eller der skal bæres et hårnnet.
- › Under behandlingen skal man være opmærksom på, at der ikke kommer genstande ind i behandlingsområdet, der kan indfanges af de roterende dele.
- › Efter enhver brug eller ny kunde skal værktøjerne desinficeres, rengøres og om nødvendigt steriliseres, så en mulig overførsel af bakterier til den næste kunde forhindres.
I den forbindelse egnede midler finder du i vores katalog under afsnit „Hygiejne“.
- › Alle evt. kontaminerede overflader på hånddel og apparat skal desinficeres og rengøres. Der må under ingen omstændigheder trænge væsker ind i hånddelen, da dette kan føre til beskadigelse af apparatet.

3.2 Mulige risici for den behandlede personer

Udsugning af potentielt bakterieholdigt støv reducerer risikoen betydeligt på grund af overførbare bakterier (mikroorganismer). Eventuelle infektionsfarer kan identificeres ved regelmæssige, omhyggelige anamneser.

Faren for den behandlede person ved inhalation er reduceret til et minimum, og behandlingen af personer et svækket immunforsvar er forsvarlig. For behandleren gælder alligevel, at han/hun skal bruge mund- og næsebeskyttelse samt beskyttelseshandsker under arbejdet.



Hvis der er blevet udført bakteriebelastede arbejder, skal ubelastede hud- og neglearealer bearbejdes med desinficerede/steriliserede værktøjer ved næste arbejdsprocedure.

3.2.1 Fare på grund af fjernet materiale

Faren på grund afskallede partikler (negle eller dele af den grovkornede slibeoverflade) kan på grund af de tilstrækkelig afstande til behandlingsområdet betegnes som værende meget lille.

En mulig inhalation af potentielt bakterieholdigt slibestøv reduceres til et minimum på grund af den effektive PODOLOG ECO / ONE udsugningsteknologi. Med en grundig huddesinfektion inden behandlingen kan infektionsfaren reduceres yderligere.

3.2.2 Risiko for allergi

Da den behandlede person som regel ikke kommer i kontakt med overfladerne på PODOLOG ECO / ONE, kan denne højst reagere allergisk på bestanddele af de roterende værktøjer. På grund af de meget korte kontakttider (under 30 minutter) er denne risiko dog minimal.

3.2.3 Fare på grund af bevægelige dele

Ved høje omdrejningstal og stort pres kan der forekomme uønsket varmeudvikling i behandlingsområdet. I værste fald kan det pågældende væv tage skade på grund af den opståede varme.

Pludselige bevægelser fra den behandlede person eller en uopmærksom behandler kan forårsage en utilsigtet beskadigelse af huden. Ved korrekt anvendelse og permanent visuel kontrol er denne risiko dog meget lille.



OBS! En gennemtrængning af huden skal i alle tilfælde undgås!

3.3 Mulige risici for behandlende personer

Udsugning af potentielt bakterieholdigt støv reducerer risikoen betydeligt på grund af overførbare bakterier (mikroorganismer).

Risikoen for behandleren på grund af inhalation er reduceret til et minimum.



Af hygiejniske grunde anbefales det at bruge en ansigts-/mundbeskyttelse.

3.3.1 Fare på grund af fjernet materiale

Afskallede partikler (negle, dele af slibeoverfladen) og støv udgør på grund af afstanden til behandlingsfeltet en fare. For at minimere denne risiko, skal den behandlede person anvende beskyttelsesbrille, mund- og næsebeskyttelse under behandlingen.

3.3.2 Risiko for allergi

Allergiske reaktioner på hånddelens materiale kan ikke udelukkes, men risikoen er meget lille. Af hygiejniske grunde anbefales det at anvende engangshandsker.

3.3.3 Fare på grund af bevægelige dele

Hår, smykker og beklædningsgenstande kan indfanges af de roterende dele. For at undgå skader skal langt hår bindes sammen/op eller der skal anvendes et hårnet. Af hygiejniske grunde bør man ikke bære smykker. Arbejdstøjet skal vælges således, at det ikke kan indfanges af værktøjet.

4 Ibrugtagning

4.1 Teknisk sikkerhed

- › Kontrollér inden den første brug, om strømtype og netspænding stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- › Stil styreenheden på et jævnt, stabilt underlag.
- › Vær ved opstilling af apparatet opmærksom på, at ventilationsslidserne holdes fri.
- › Sørg for, at netledningen ikke kommer i klemme, knækkes eller skurer mod skarpe kanter.
- › Indsug ikke væsker.
- › Beskyt apparatet mod enhver form for fugtighed, som kan trænge ind i dette. Fugtighed i apparatet kan forårsage et elektrisk stød!
- › Sluk apparatet og træk netstikket ud inden enhver rengøring/vedligeholdelse.
- › Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- › Træk straks stikket ud ved skader eller funktionsfejl på apparatet.
- › Reparationer må kun udføres af autoriseret fagpersonale!
- › Ved åbning af apparatet bortfalder garantien!
- › De anvendte værktøjer skal opfylde DIN EN ISO 1797-1 for at kunne garantere en sikker funktion, se i den forbindelse også kapitel 3.1 Beskyttelse af behandlere og behandlede personer, side 14.
- › PODOLOG ECO / ONE umiddelbart ved siden af eller sammen med andre apparater. Hvis der er nødvendigt, skal det kontrolleres om PODOLOG ECO / ONE arbejder formålsbestemt.



Brug af andet tilbehør end det foreskrevne kan føre til øgede elektromagnetiske emissioner eller reduceret immunitet.



Fare for strangulation på grund af hånddelens slange. Hold børn væk fra apparatet.



Der er fare for at nødvendigt tilbehør (smådele), f.eks. fræser, kan sluges. Hold børn væk fra apparatet.



Brug til transport mellem anvendelserne den til apparatet beregnede emballage for at beskytte apparatet mod mekaniske skader og fugt.



Ved husligt brug kan netledningen bliver beskadiget af f.eks. dyr, således at der kan opstå en fare.



Kontrollér netledningen regelmæssigt for beskadigelser og afbryd i dette tilfælde apparatet fra nettet.



Ved husligt brug er der fare for at børn manipulerer apparatet. Hold børn væk fra apparatet.



Beskyt apparatet mod skadedyrsangreb ved regelmæssig kontrol og rengøring.



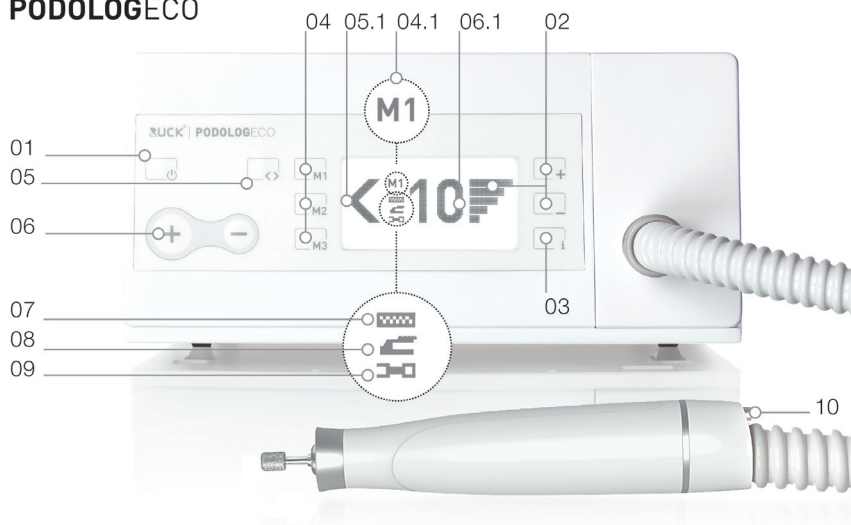
Anvisningerne om brug og transport af apparatet skal overholdes.



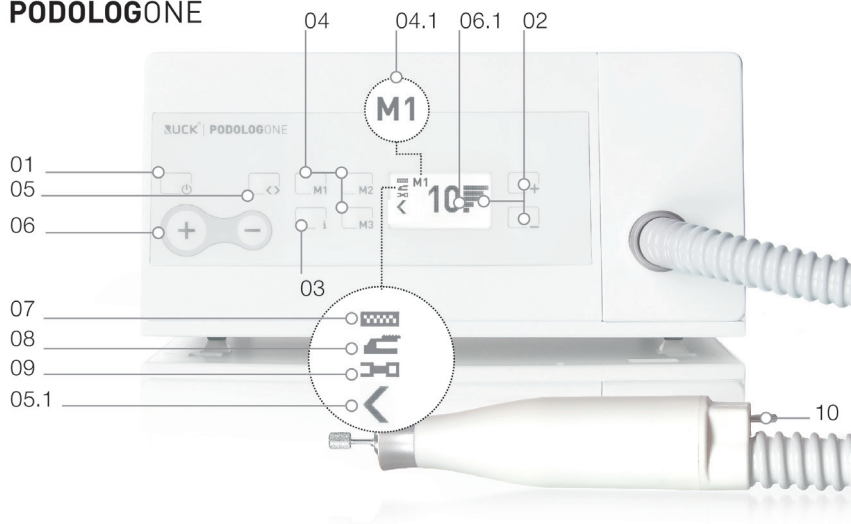
Vær opmærksom på, at netstikket til enhver tid er let tilgængeligt for en afbrydelse fra forsyningsnettet. Netstikket udgør afbryderanordningen til forsyningsnettet.

5 Betjening

PODOLOGECO



PODOLOGONE



01	Standby-knap	Til aktivering eller deaktivering af standby-modus.
02	Indstilling af sugedydelse	[+] sugedydelse forøges eller [-] reduceres. Ydelse vises i display.
03	Infomenu [i]	Denne menu giver dig mulighed for at informere dig om, hvornår det næste filterskift eller en vedligeholdelse skal udføres. Hold knappen trykket i 5 sek. for at ændre grundindstillinger (f.eks. sprog).
04	Gemmeknap til indstillinger	Tre forskellige kombinationer af omdrejningstal/drejning/sugedydelse kan gemmes. Hukommelse vises i displayet (04.1).
05	Højre-/ venstreløb	Indstiller værktøjets højre- eller venstreløb.
06	Knapper til indstilling af omdrejningstallet	Tryk på knap [+] øger omdrejningstallet i 1000 skridt. Tryk på knap [-] reducerer omdrejningstallet i 1000 skridt. Det aktuelle omdrejningstal vises i displayet (06.1).
07	Filterposeskift	Symbolet vises som påmindelse om det forestående filterposeskift.
08	Servicegrænseflade	Symbol vises, når stik til servicegrænseflade er tilsluttet.
09	Serviceindikation	Symbolet vises som påmindelse om den forestående vedligeholdelse.
10	Tænd/sluk-kontakt	Her slår du apparatet til/fra ved behandling.

5.1 Forberedelser til brug

- › Åbn støvposeskuffen ved at trække i slangetilslutningsstykket.
- › Kontrollér, om den vedlagte filterpose er lagt i. Hvis dette ikke er tilfældet, sætter du filterposen på studsén, se i den forbindelse side 34.
- › Luk skuffen ved at skubbe den ind.
- › Slå apparatet til på standby-knappen.



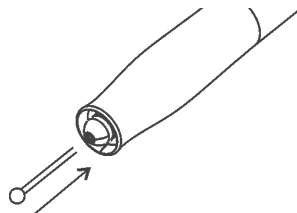
Arbejd under ingen omstændigheder uden støvfilterpose.



Støvposeskuffen skal altid være lukket under brugen.
PODOLOG ECO / ONE slukker når skuffen åbnes.

5.1.1 Isætning af roterende værktøj

Sæt det til dit arbejde passende roterende værktøj (sliber/fræser) i hånddelens åbning.
Værktøjer skal kun sættes i (selvspændende patron).



Værktøjets skaft skal sættes helt il



Vær opmærksom på, at værktøjets skaft ikke er bøjet, da der ellers kan opstå en ubalance, der kan beskadige hånddelen og som kan påvirke værktøjets holdbarhed.

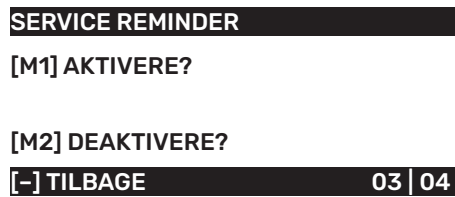
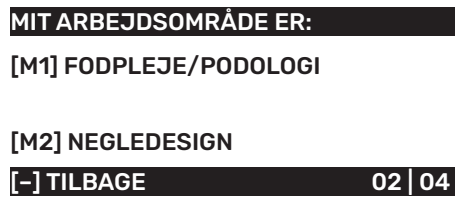
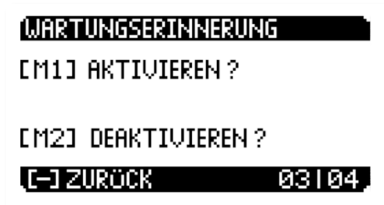
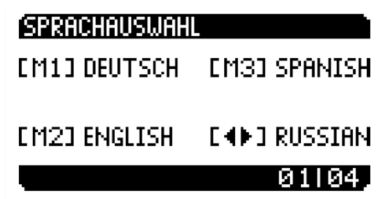
5.1.2 Tænd for PODOLOG ECO / ONE

Tryk på standby-knappen. Nu er PODOLOG ECO / ONE tændt og driftsklar.



Når PODOLOG ECO / ONE tændes første gang bliver den indstillet på dit sprog og arbejdsområde. Desuden kan du aktivere servicepåmindelsen, der så minder dig om den næste forestående vedligeholdelse. Vær i den forbindelse opmærksom på 5.5. Infomenu, side 30. Du bliver ledet trin for trin gennem start-menuen. Til slut bekræfter du din indtastning med [M1] – knappen.

Ved første brug af PODOLOG ECO / ONE viser displayet:





MANGE TAK!



Ønsker du senere at ændre indstillingen i startmenuen, holder du [i] – knappen trykket i 5 sek.

5.1.3 Tænd for hånddel

Indstil det ønskede værktøjsomdrejningstal ved tryk på de runde knapper [+] og [-]. Den viste værdi x 1000 giver omdrejningstallet (o/min.) Tag hånddelen i hånden og tryk på kontakten på enden af hånddelen.



PODOLOGECO



PODOLOGONE



Motoren kører med det indstillede omdrejningstal, og du kan begynde med dit arbejde.



Det indstillede omdrejningstal må ikke overskride det tilladte maksimale omdrejningstal for dit værktøj.

5.1.4 Sluk for handdel

Tryk ved løbende motor kontakten for enden af hånddelen. Motoren stopper og du kan afbryde dit arbejde.

5.1.5 Sluk for PODOLOG ECO / ONE

Tryk på standby-knappen. Nu er PODOLOG ECO / ONE slukket og befinder sig i standby-modus.



Vær opmærksom på, at netstikket til enhver tid er let tilgængeligt for en afbrydelse fra forsyningsnettet. Netstikket udgør afbryderanordningen til forsyningsnettet.

5.2 Indstillinger

5.2.1 Omdrejningstal hånddelsmotor

Det til værktøjet passende omdrejningstal indstilles med de runde knapper [+] og [-].



Tryk på knap [+]	Omdrejningstal forøges	maks. omdrejningstal: 25 000 o/min.
Tryk på knap [-]	Omdrejningstal reduceres	min. omdrejningstal: 4 000 o/min.

For store fræsere ligger det optimale omdrejningstal i området mellem 8 000 - 12 000 omdrejninger.

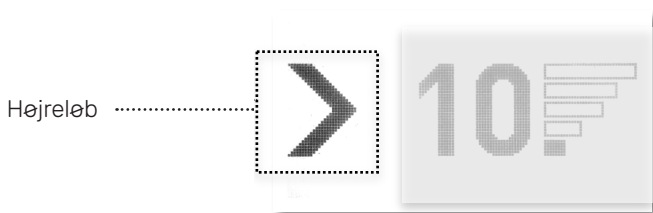


Det indstillede omdrejningstal må ikke overskride det tilladte maksimale omdrejningstal for dit værktøj.

I kapitel „Roterende instrumenter“ i hovedkataloget fra HELLMUT RUCK GmbH finder du de maksimalt tilladte omdrejningstal til alle fræsere og slibere.

5.2.2 Drejeretning, højre-/venstrelob

Du kan lade dine værktøjer køre højre- eller venstre om, alt efter hvilket værktøj du bruger eller om du er højre- eller venstrehåndet.



Pilen viser drejeretningen.



Pilen viser til højre – højreløb



Pilen viser til venstre – venstrelob

5.2.3 Ændring af drejeretning

Drejeretningen kan ændres under brugen.

Berør pil-knappen. Det indstillede motoromdrejningstal køres automatisk på nul og drejeretningen ændres. Motoren starter op igen til det indstillede omdrejningstal.



5.2.4 Valg af sugedydelse

Du kan tilpasse sugekapaciteten til den pågældende situation.

Flere gange tryk på [-] - knappen reducerer sugekapaciteten.

Flere gange tryk på [+] - knappen forøger sugekapaciteten.

Holdes den pågældende knap trykket, reguleres sugekapaciteten i den ønskede retning.



Udsugningen har fem indstillingstrin.



5.2.5 Lagring af indstillinger

For at lette dit arbejde, kan du gemme op til tre forskellige indstillinger af omdrejningstal, drejeretning, sugekapacitet. Med knapperne [M1], [M2] und [M3] gemmer og henter du de ønskede indstillinger.



Indstil med de runde knapper [+] og [-] det ønskede omdrejningstal. Vælg højre- eller venstreløb. Vælg sugedydelse. Tryk på den tilsvarende knap [M1], [M2] eller [M3] ca. 2 sekunder.

I displayet vises der „GESPEICHERT“ (GEMT).



Med et kort tryk på [M1], [M2] eller [M3] hentes den med denne knap gemte indstilling.



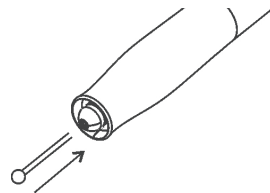
En omskiftning mellem indstillingerne er til enhver tid mulig under brugen.



Det indstillede omdrejningstal må ikke overskride det tilladte maksimale omdrejningstal for dit værktøj.

5.3 Udskiftning af værktøj

- › Sluk motor på hånddel.
- › Træk værktøj ud af hånddel.
- › Sæt et andet værktøj i hånddelens åbning.



Værktøjet må kun skiftes ved slukket hånddelsmotor.
Værktøjets skaft skal sættes helt il

5.4 Ergonomiske holdegreb på hånddel

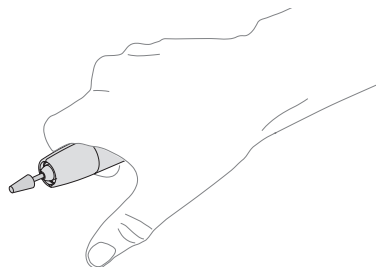
5.4.1 Fjederholder

I fjederholderen kan finarbejder udføres ergonomisk og præcist.



5.4.2 Overhåndsgreb

Ved behandling af store flader sørger overhåndsgrebet og understøtningen med tommelfingeren for et præcist og afslappet arbejde.



5.5 Infomenu

INFOMENUEN giver dig mulighed for at hente følgende informationer og funktioner:

- › Visning af driftstimer indtil næste filterskift
- › Visning af næste forestående vedligeholdelse
- › Mulighed for at aktivere eller deaktivere påmindelse om den næste vedligeholdelse

Tryk på knap [i] for at få vist INFOMENU. Bladre gennem de enkelte menu-punkter med [+] og [-] knappen.

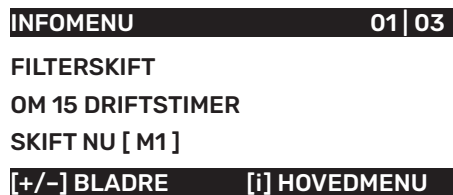


5.5.1 Visning af driftstimer indtil næste filterskift

I INFOMENU 01|03 vises de resterende driftstimer til næste filterskift. Når der blev sat et nyt filter i, vises følgende værdier afhængig af det gemte arbejdsområde:

- › 15 driftstimer ved arbejdsområde "negledesign"
- › 30 driftstimer ved arbejdsområde "fodpleje/podologi"

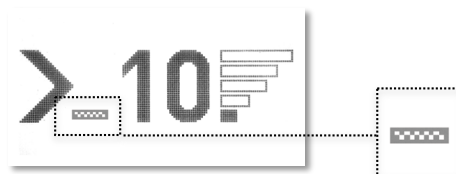
Desuden anbefaler vi at kontrollere niveauet i filteret en gang om ugen.



Når perioden er udløbet, vises 00 driftstimer som resterende tid. 00 vises også, hvis perioden er overskredet.

Når 00 er nået, vises filterskiftesymbolet ved næste tilkobling af apparatet. Symbolet hjælper dig ved planlægning af filterskiftet.

En beskrivelse finder du på side 33.



5.5.2 Vis næste vedligeholdelsesdato

Ved hjælp af denne praktiske indikation erfarer du hvornår din PODOLOG ECO / ONE skal vedligeholdes næste gang:

Apparattype:	PODLOG ECO	PODOLOG ONE
Vedligeholdelse skal udføres efter:	2 år eller efter 900 driftstimer	2 år eller efter 360 driftstimer

```

INFOMENÜ      02|03
NÄCHSTE EMPFOHLENE
WARTUNG: 01/20 ..
ODER NACH ABLAUF VON .....
BETRIEBSTUNDEN
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

INFOMENU      02 | 03
NÆSTE ANBEFALEDE
VEDLIGEHOLDELSE: 01 / 25
ELLER EFTER UDLØB AF .....
DRIFTSTIMER
[+/-] BLADRE      [i] HOVEDMENU
  
```

5.5.3 Aktivering af vedligeholdelsespåmindelse

Med aktivering af funktion Vedligeholdelsespåmindelse informerer din PODOLOG ECO / ONE dig om den næste forestående vedligeholdelse. Denne funktion kan du aktivere eller deaktivere i INFOMENUEN. Efter 900 driftstimer ved PODOLOG ECO og 360 driftstimer ved PODOLOG ONE vises vedligeholdelsessymbolet på displayet.

```

INFOMENÜ      03|03
ERINNERUNG AN WARTUNG
AKTIVIEREN?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

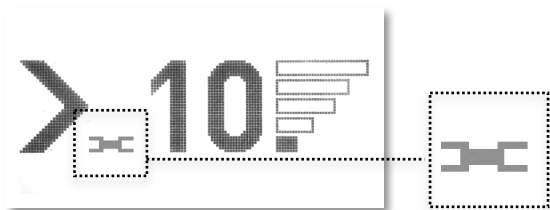
INFOMENU      03 | 03
AKTIVÉR PÅMINDELSE OM
VEDLIGEHOLDELSE?
TRYK PÅ [ M1 ]
[+/-] BLADRE      [i] HOVEDMENU
  
```

```

INFOMENÜ      03|03
ERINNERUNG AN WARTUNG
DEAKTIVIEREN?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

INFOMENU      03 | 03
DEAKTIVER PÅMINDELSE OM
VEDLIGEHOLDELSE?
TRYK PÅ [ M1 ]
[+/-] BLADRE      [i] HOVEDMENU
  
```



6 Vedligeholdelse og rengøring

6.1 Vedligeholdelse

PODOLOG ECO / ONE er stort set vedligeholdelsesfri. Den vigtigste vedligeholdelse er det rettidige filterskift. Det sikrer en fejlfri sugefunktion.



Du bør rengøre apparatet udvendigt efter enhver behandling, desinficere det efter behov og fjerne støvpartikler indeni hånddelen mindst en gang om dagen. Egnede midler finder du i vores katalog i afsnit „Rengøring og desinfektion“. Til rengøring og desinfektion af motorenheden anbefaler vi RUCK desinfektions-servietter alkoholfri (varenummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).



Sluk for apparatet og træk netstikket ud inden enhver rengøring!



Indsend apparatet regelmæssigt til vedligeholdelse:

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Tyskland

fon +49 (0) 7082 944 20
fax +49 (0) 7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 Filterskift

6.2.1 Filterskift på et vilkårlig tidspunkt

Du kan til enhver tid udskifte støvfilterposen.

Tryk på knap [i] for at få vist INFOMENU. Tryk så på knap [M1] for at starte skifteproceduren. Fortsæt, som beskrevet på side 34.

```

INFOMENU      01|03
FILTERWECHSEL
IN 00 BETRIEBSSTUNDEN
JETZT WECHSELN [M1]
[+/-] BLÄTTERN [i] HAUPTMENU
    
```

```

INFOMENU      01|03
FILTERSKIFT
OM 00 DRIFTSTIMER
SKIFT NU [ M1 ]
[+/-] BLADRE  [i] HOVEDMENU
    
```

6.2.2 Filterskift under drift

Hvis driftstimeretælleren har nået 00 under driften, viser apparatet menu FILTERSKIFT. Du kan så beslutte om du skifter filteret med det samme eller senere.

```

FILTERWECHSEL
BITTE WECHSELN

[M1] JETZT  [M2] SPÄTER
    
```


```

FILTERSKIFTF
SKIFT

[M1] NU      [M2] SENERE
    
```

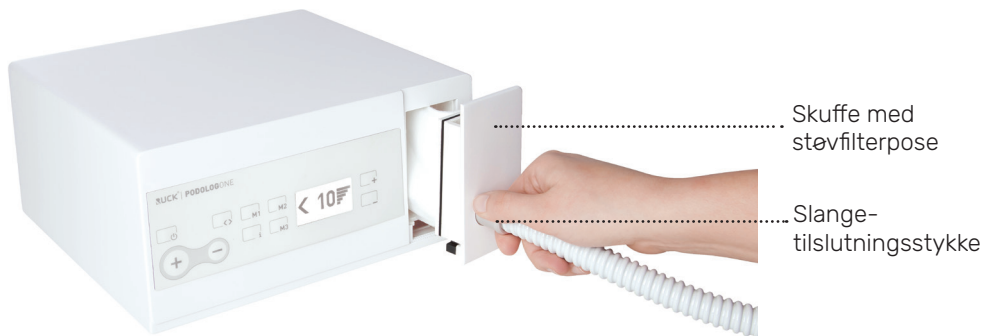
Vælg:

 = NU

 = SENERE

Vælges der SENERE, forespørger apparatet hver 5. time om filterskiftet, indtil dette foretages.

6.2.3 Udførelse af filterskift



Når du har startet skifteproceduren med knap [M1], vises denne visning på displayet:



Åbn skuffen med støvfilterposen ved at trække i slangetilslutningsstykket. Hold skuffen således, at slangetilslutningsstykket vender opad. Træk nu den fulde støvfilterpose af studsens. Luk den derefter med den dertil beregnede prop.

Sæt en ny støvfilterpose på studsens. Luk støvposeskuffen.

Bekræft udskiftningen med [M1] - knappen, hvorved du kommer tilbage til STANDARDMENUEN.





Støvfilterposen må ikke tømmes og ikke genbruges.



Hvis du bruger apparatet til bearbejdning af kunstige negle (negledesign, negleproteser), skal du være opmærksom på, at tidspunktet for filterudskiftningen forskydes fordi der fjernes mere materiale. Der kræves en ugentlig kontrol af niveauet i filteret for at sikre en fejlfri drift. Tænk ved bearbejdning af kunstige negle også på den personlige beskyttelse af dine øjne og luftveje (maske og beskyttelsesbriller)!



En gang om ugen bør du i støvfilterskuffen kontrollere at støvfilterposen sidder korrekt samt niveauet i posen. Gør derved, som beskrevet ovenfor. Om nødvendigt udskiftes støvfilterposen.

6.2.4 Hvor får du nye støvfilterposer?

Nye støvfilterposer med varenummer 1105003 kan du bestille hos HELLMUT RUCK GmbH.



Sørg for kun at bruge originale støvfilterposer.

6.3 Rengøring af motorenhed

Efter hver brug skal hånddelen rengøres indvendigt og kappen skal desinficeres. Dertil kan kappen fjernes.



Brug ikke desinfektionsspray. Der kan trænge fugt ind, som kan forårsage lejeskader.

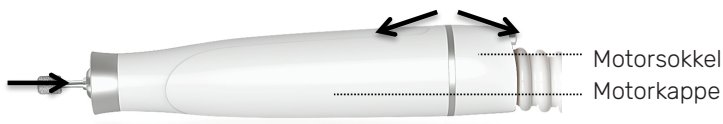


Til en skånsom rengøring og desinfektion anbefaler vi RUCK desinfektionsservietter alkoholfri (varenummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

Til rengøring kan hånddelen skilles ad.

Til indvendig rengøring af grebet kan dette trækkes af ved at vippe motorkappen af motorsoklen.

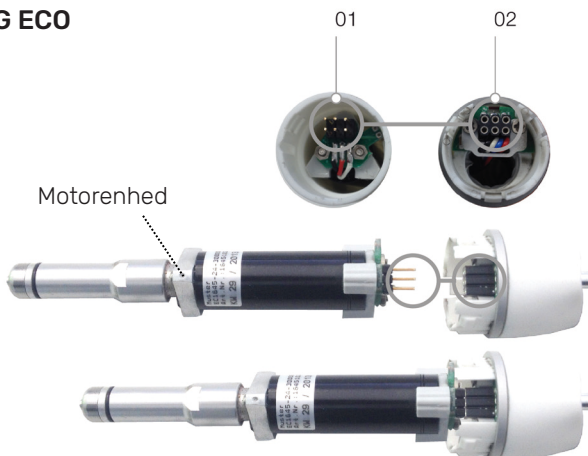
Derved løsner stikforbindelsen til motoren sig.



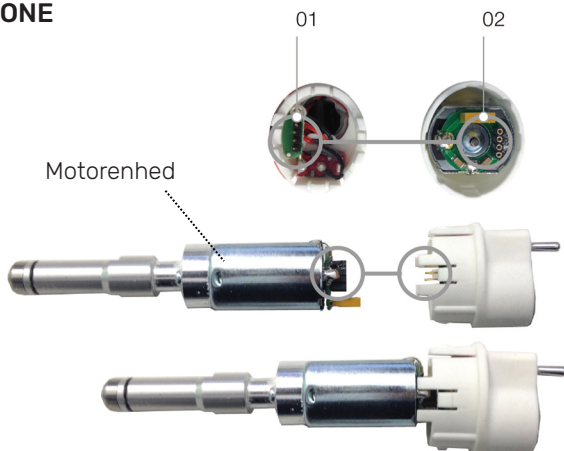
Motor og spændepatron kan så f.eks. ved hjælp af den vedlagte borestift skubbes ud nedad. Nu kan kan grebet rengøres indvendigt.

Ved samling af hånddelen skal motorenheden passe i motorkappens styreskiner. Ved samling af motortilslutningen placeres og skubbes stikket (02) forsigtigt ind, så kontaktstifterne (01) ikke beskadiges. Sørg for, at stikket er placeret korrekt og lige.

PODOLOG ECO



PODOLOG ONE



Dyp aldrig hånddelen i vand eller andre væsker, der er fare for at få et elektrisk stød.



Brug ikke desinfektionsspray. Der kan trænge fugtighed ind, som forårsager skader på elektronikken.

6.4 Rengøring og desinfektion

Risiko for overførsel af sygdomme! Utilstrækkelig desinfektion kan forårsage overførsel af sygdomme. Overhold ubetinget kravene fra den ansvarlige nationale myndighed for hygiejne og desinfektion! Brug RUCK® desinfektionsservietter alkoholfri (varenummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) – ikke sprøjtedesinfektion. Overfladerne skal kunne afdampe godt inden den næste behandling, lad fladedesinfektionen tørre helt i henhold til producentens angivelser, men tør ikke af.

Efter enhver behandling skal hånddelens udvendige flader og styreenhedens front desinficeres med et egnet fladedesinfektionsmiddel.

Efter arbejdsophør skal hånddelens kappe fjernes og alle tilgængelige flader (hånddel indvendigt, kappe ind- og udvendigt) rengøres og desinficeres. Desuden skal sugeslangen desinficeres.

Til desinfektionen af alle styreenhedens dele og af hånddelen anbefaler vi RUCK desinfektionsservietter alkoholfri (varenummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) fra vores hovedkatalog eller på internettet på: www.hellmut-ruck.de.



Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker, der er fare for at få et elektrisk stød.



Brug ikke desinfektionsspray. Der kan trænge fugtighed ind, som forårsager skader på elektronikken.



Til en skånsom rengøring og desinfektion anbefaler vi RUCK desinfektionsservietter alkoholfri (varenummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

7 Tilbehør og reservedele

7.1 Værktøjer

Du kan bruge alle roterende instrumenter (fræser/sliber/polerer) iht. DIN EN ISO 1797-1 med standardiseret skaft på 2,35 mm Ø. Du finder et stort udvalg i vores katalog.

7.2 Støvfilterpose

Der må kun bruges originale filterposer varenummer 1105003 Reservefilter til PODOLOG ECO/PODOLOG ONE, 3 stk.

8 Tekniske data

PODOLOG ECO	230 V - Version	115 V - Version
Mål styreenhed (B/D/H) i mm	250/235/120	250/235/120
Vægt i g	ca. 2800	ca. 2800
Mål hånddel Længde i mm	127	127
Vægt i g	ca. 110	ca. 110
Spænding styreenhed	230 V, 50 Hz vekselspænding	115 V, 60 Hz vekselspænding
Strømforbrug	maks. 250 VA	maks. 250 VA
Spænding mikromotor	24 V	24 V
Kontinuerlig belastning	40 W	40 W
Tomgangsomdrejningstal (o/min.)	25 000	25 000
Flow ved maks. ydelse*	ca. 190 l/min.	ca. 190 l/min.
Sikring	T 1,6 A	T 3,15 A
Vedligeholdelse skal udføres efter:	2 år efter 900 driftstimer	2 år efter 900 driftstimer

* Flowet (l/min.) bestemmes direkte på hånddelens luftindgang med et egnet måleinstrument.

PODOLOG ONE	230 V - Version	115 V - Version
Mål styreenhed (B/D/H) i mm	250/235/120	250/235/120
Vægt i g	ca. 3300	ca. 3300
Mål hånddel Længde i mm	122	122
Vægt i g	ca. 110	ca. 110
Spænding styreenhed	230 V, 50 Hz vekselspænding	115 V, 60 Hz vekselspænding
Strømforbrug	maksx. 350 VA	maks. 350 VA
Spænding mikromotor	24 V	24 V
Kontinuerlig belastning	40 W	40 W
Tomgangsomdrejningstal (o/min.)	25 000	25 000
Flow ved maks. ydelse*	ca. 155 l/min.	ca. 155 l/min.
Sikring	T 2,5 A	T 5 A
Vedligeholdelse skal udføres efter:	2 år efter 360 driftstimer	2 år efter 360 driftstimer

* Flowet (l/min.) bestemmes direkte på hånddelens luftindgang med et egnet måleinstrument.

Der er ikke kendt nogen elektromagnetiske vekselvirkninger mellem PODOLOG ECO / ONE og andre apparater.

8.1 Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur ved drift	+10° C til +40° C
Omgivelsestemperatur ved transport og lagring	-25° C (uden kontrol af den relative luftfugtighed) til +70° C (ved en relativ luftfugtighed på op til 90 %, uden kondensation)
Luftfugtighed	15 % - 90 % (ikke kondenserende)
Lufttryk	700 hPa (≈ 3000 m.o.h.) - 1060 hPa

9 Garanti

På dette produkt yder vi 2 års garanti. Normalt slid på overfaldet, hjul, etc. og andre bevægelige komponenter er ikke dækket af garantien. Spor af slid, alder og løbende ydelsesrelateret slitage, som stammer fra apparatets normale brug og egenart, er i overensstemmelse med kontrakten og ingen fejl i juridisk forstand.

Garantien gælder fra den købsdato, hvor den første kunde har erhvervet produktet. Købsdatoen skal dokumenteres med kvittering/faktura. Som led i garantien vil HELLMUT RUCK GmbH efter eget skøn gratis reparere eller ombytte defekte produkter. Forudsætning er en fragtfri indsendelse af det defekte produkt sammen med fakturaen. For reklamationer i udlandet er de nationale repræsentationer ansvarlige. I tvivlstilfælde bedes du henvende dig til RUCK inden returnering.

Garantien bortfalder, såfremt vi konstaterer, at fejlen er opstået på grund af forkert installation eller håndtering, manglende overholdelse af brugsanvisningen, ydre påvirkning eller som følge af ikke-autoriseret reparation eller ændring.

Garantien er begrænset til reparation eller ombytning af produktet. Ethvert yderligere ansvar (især for omsætning eller tabt arbejdsfortjeneste) er udelukket. Såfremt det viser sig, at det drejer sig om en fejl, der ikke er dækket af garantien, eller at garantien er udløbet, skal udgifterne til inspektion og reparation afholdes af kunden.

Ændringer og afvigelser fra den tekniske udførelse forbeholdes.

10 Bortskaffelse



Miljørisici!

Forkert bortskaffelse truer vores miljø.



Den udtjente PODOLOG ECO / ONE skal bortskaffes via de tilgængelige returnering- og indsamlingssystemer!

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

